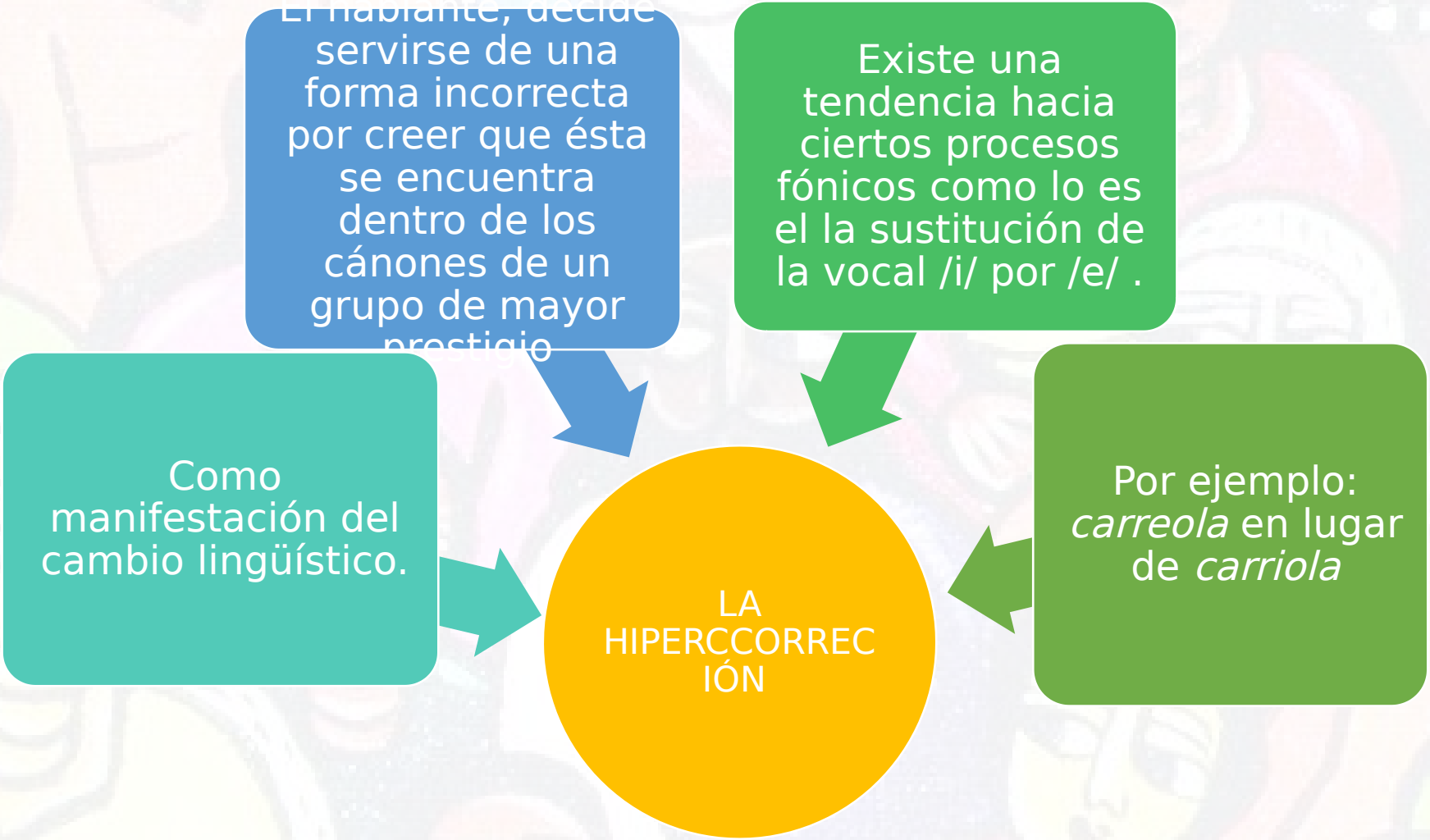
Análisis de la hipercorrección lingüística en casos de diptongos crecientes en hablantes del español

López Andrade Karen Mariela

Moreno Cadena Jesús

Ruíz Romero Diana Brenda

El fenómeno


El hablante, decide servirse de una forma incorrecta por creer que ésta se encuentra dentro de los cánones de un grupo de mayor prestigio
Existe una tendencia hacia ciertos procesos fónicos como lo es el la sustitución de la vocal /i/ por /e/ .
Como manifestación del cambio lingüístico.
LA HIPERCCORRECIÓN
Por ejemplo: *carreola* en lugar de *carriola*

PREGUNTAS DE INVESTIGA-CIÓN:

1) ¿Cuál es el grado de variabilidad de los diptongos crecientes *-ia-, -io-,* vs, *-ea-, -eo*?

2) ¿Cómo se comportan los hablantes del español de una comunidad lingüística determinada frente a una forma canónica y el sustituto no canónico de la misma en el caso de los diptongos en cuestión?

3) ¿Cuáles son las causas que dan razón de la variabilidad en los diptongos-objeto de estudio?

Marco histórico

PESQUEIRO (2006)

- Variación morfológica y fónica desde un nivel léxico.
- Forma canónica y no canónica.
  - Para definir la forma no canónica recurre a dos términos: lo *no ejemplar* y *lo incorrecto*.

ALBA (2009)

- Pronunciación de la /s/ al final de sílaba en posición media y final de palabra en los hablantes del español de origen dominicano.
- Uso exagerado y tenso de dicho fonema empleado por los comunicadores.
- inseguridad lingüística, mercado lingüístico, estilo formal de lectura, origen

FLORES (2003)

- Analiza la influencia de ciertos fonemas del náhuatl en la configuración del español mexicano actual.
- El fonema /s/ en náhuatl pasa a convertirse en ‘ts’ en español.
- La *hipercorrección* como el proceso que se suscita cuando el locutor es consciente de hacer un esfuerzo extra en la pronunciación de palabras como ‘Netzahualcoyotl’, pero sin que haya una repercusión

Marco teórico

1. El mecanismo social del cambio lingüístico según William Labov

1.1 ***Heterogeneidad***: refiere a que "[…] las lenguas son inherentemente heterogéneas" en cuanto a su "[…] uso cotidiano de todas las modalidades de la lengua dentro de una comunidad lingüística determinada" (p. 15).

1.2 ***Marca social:*** consiste en que "[…] el cambio se inicia cuando una variante lingüística adquiere un valor social específico para un grupo social que por alguna razón considera amenazada su identidad dentro de la comunidad" (p. 15).

1.3 ***Propagación gradual***: alude a que "[…] los cambios así iniciados se propagan gradualmente tanto por el léxico como por la comunidad lingüística" (p. 15).

2. Conceptos del cambio lingüístico abordados en la entrevista con Labov, realizada por Encrevé y Bourdieu (1980)

2.1 El cambio lingüístico es un cambio social

2.1.1 Los *innovadores* de la lengua son los sujetos de la clase media baja

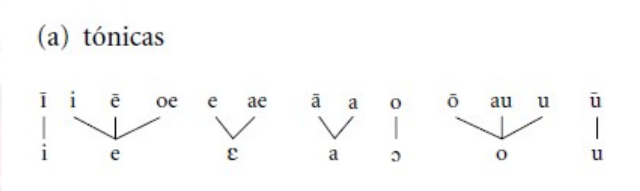
2.2 El sexo como variable que determina el comportamiento lingüístico: Labov comprobó que las mujeres son las que más generan la modificación de la lengua en comparación con los hombres

3. Término de ***hipercorrección*** de Labov (1983)

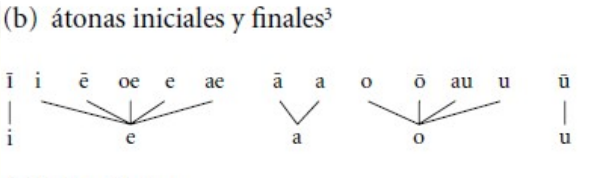
Álvarez González (2006): [...] fenómeno [...] en el cual el hablante en su preocupación por respetar la norma (prescriptiva), y por querer en suma hacerlo demasiado bien, crea formas que no son las de un buen uso. Esta tendencia hacia la norma puede engendrar así una restitución exagerada de las formas prestigiosas. Esta hipercorrección demuestra por supuesto una inseguridad lingüística.

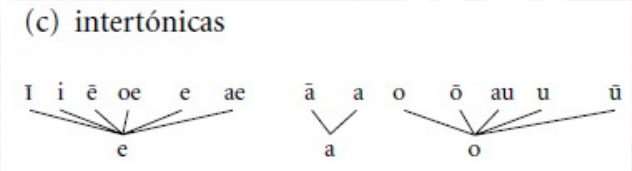
4. Cambios fonéticos del sistema vocálico del latín al castellano medieval

4.1 *Confluencias vocálicas*



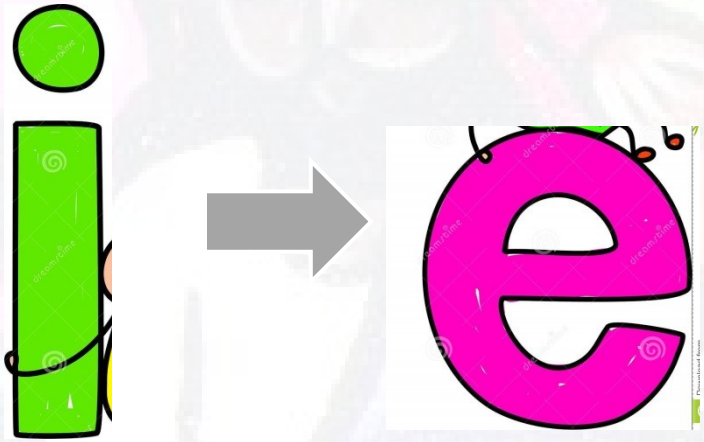
El latín contaba con 13 fonemas vocálicos → Se redujeron a 7 vocales → Se convirtieron a 5 vocales en posición átona → Mutaron a 3 vocales en posición intertónica





4.2 *[e] en hiato > [j]*: “[…] existe una fuerte tendencia a reducir a una semivocal [j] las vocales [i] y [e] en hiato […]” (p. 83).

4.3 *Neutralización vocálica*: describe el cambio de /i/ por /e/ en la posición inicial átona, que dio paso de *sigún* a ‘según’ y de *nenguno* a ‘ninguno’ en el dialecto popular del castellano (p. 191).



Estudio

- Metodología: Inducción-deducción

- Participantes
  - 40 adultos de la ciudad de Puebla.

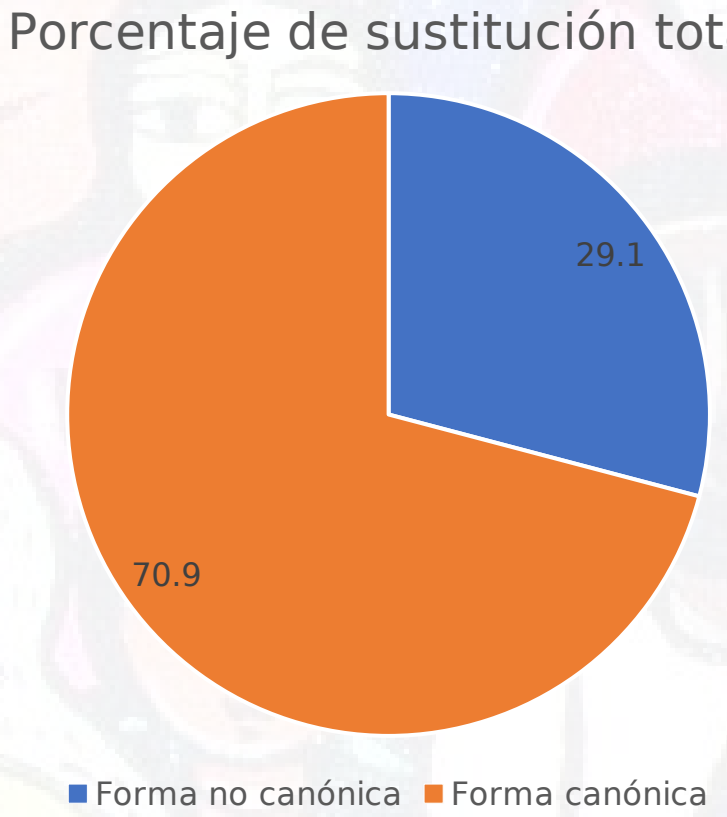
  - Variables: sexo, edad, grado académico, lugar de nacimiento y el tiempo de residencia.

- Instrumento
  - Tarea de elección forzada.
  - 15 reactivos en total, 9 están vinculados con las preguntas de investigación.

  - En estos la forma canónica contiene el diptongo /ia/ e /io/ y en la hiperrcorregida contienen los hiatos /ea/ y /eo/.

  - Los otros 6 son relleno, contienen el hiato /ea/ y /eo/ en la forma canónica y el diptongo /ia/ e /io/ en la no canónica.

Resultados y discusión



Observamos, como muestra principalmente la gráfica, que existe variación en la forma en que los participantes pronuncian las palabras del corpus, como lo indica el principio de heterogeneidad.

Atendiendo a las variables sociales, es visible que el uso de sustitutos no es propio de un solo sector social, así como tampoco lo es el uso de formas canónicas.

Sujeto	% de f. canónica	% de sustitución	Edad	Sexo	Grado de estudios
11	33.33	66.67	25	Femenino	Secundaria
15	33.33	66.67	23	Masculino	Preparatoria
23	33.33	66.67	42	Masculino	Licenciatura
24	33.33	66.67	58	Femenino	Sin estudio

Distinguimos diversos grupos, con la intención de ordenar los datos en relación con las características comunes de los participantes y a la distribución de su cantidad.

	Grado de estudios			
	Primaria y sin estudios	Secundaria	Media superior	Superior
Adultos 1	0	5	8	9
Adultos 2	1	1	2	7
Adultos 3	3	1	0	3

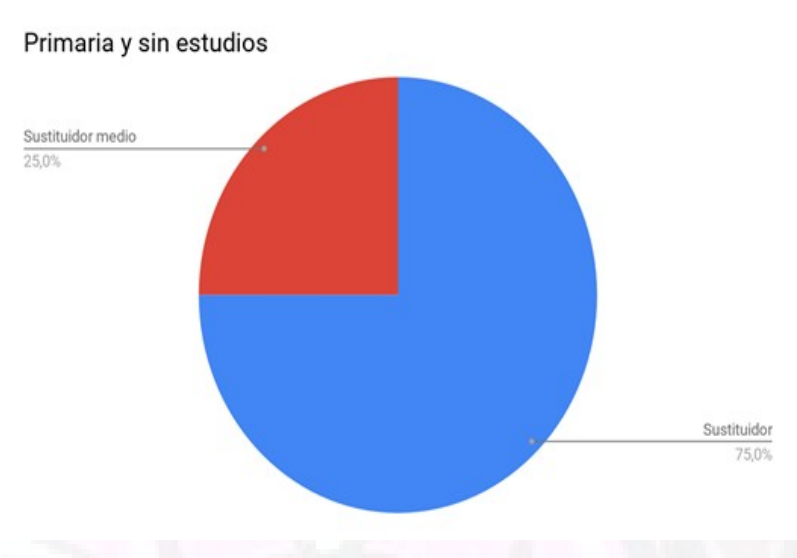
	Género	
	Masculino	Femenino
Adultos 1	14	8
Adultos 2	5	6
Adultos 3	2	5

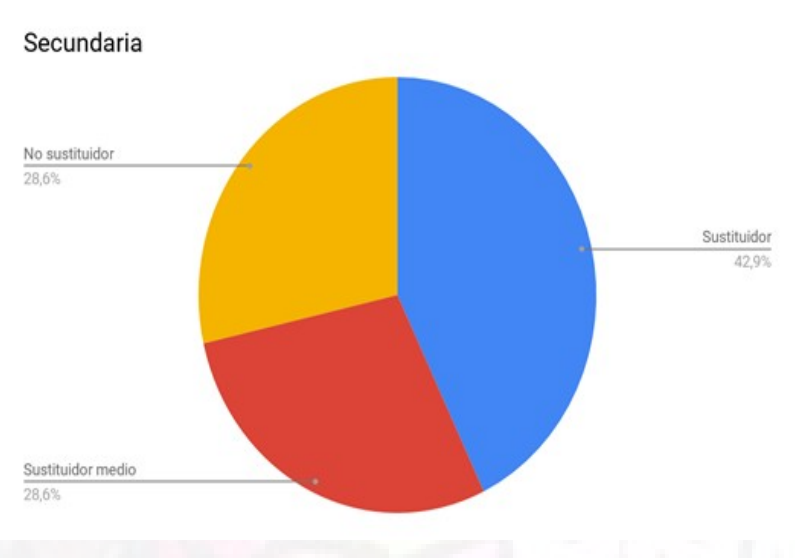
Utilizamos un valor independiente y uno dependiente para agrupar a los hablantes según los porcentajes de sustitución individual.

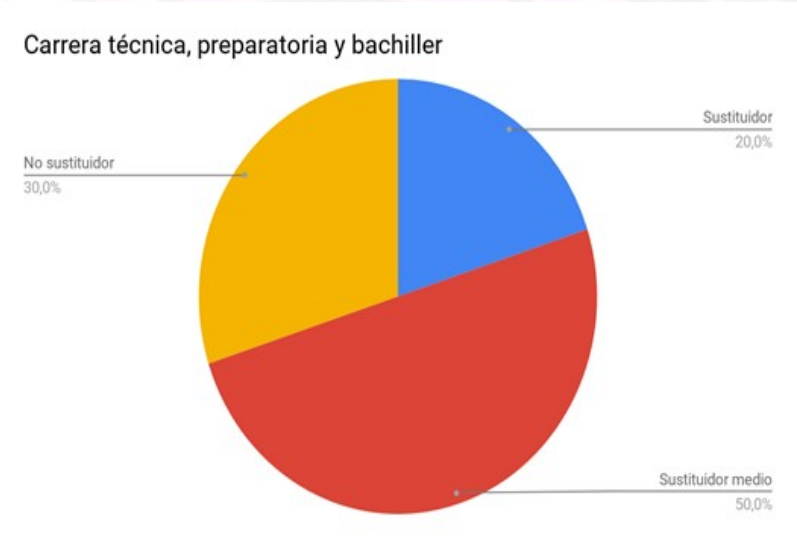
Recurrimos a la distinción de grupos dentro cada variable y dentro de los porcentajes de sustitución para dar cuenta del comportamiento de los participantes en cuanto a los diptongos crecientes.

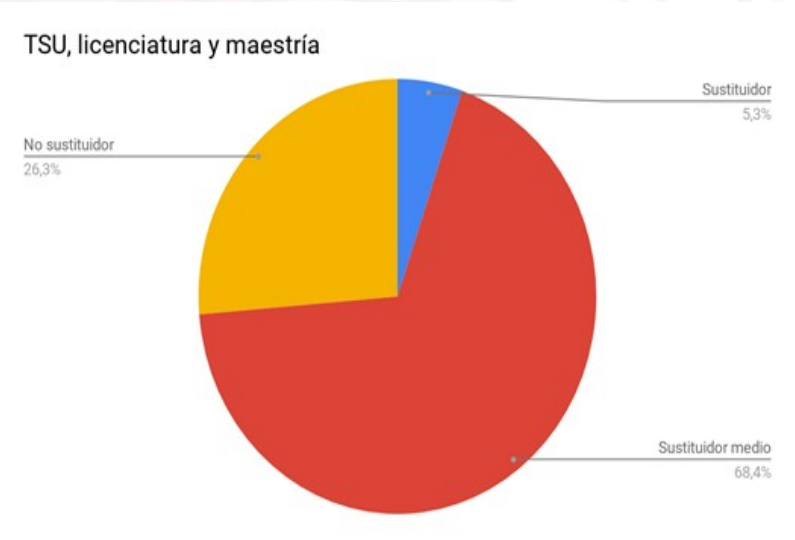
Grupo	Porcentaje de sustitución	Hablantes
Sustituidor	51-100%	9
Sustituidor medio	21-50%	21
No sustituidor	0-20%	10

Porcentaje de sustitución según la variable grado de estudios:





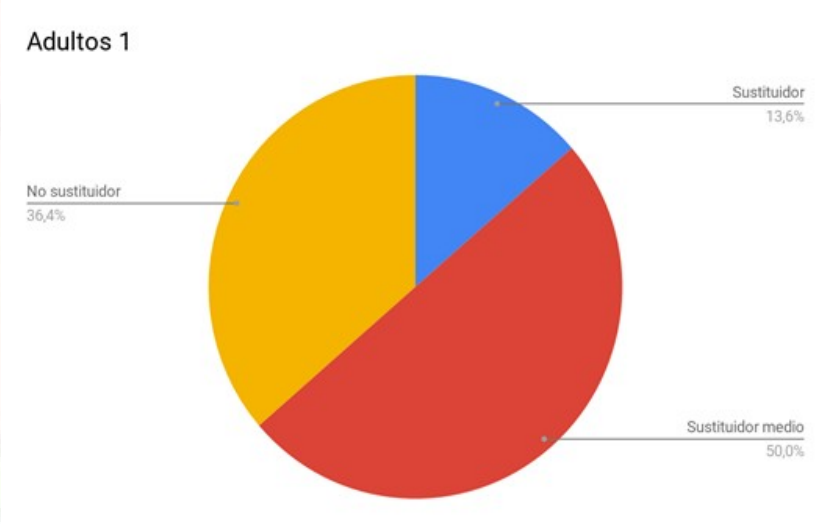


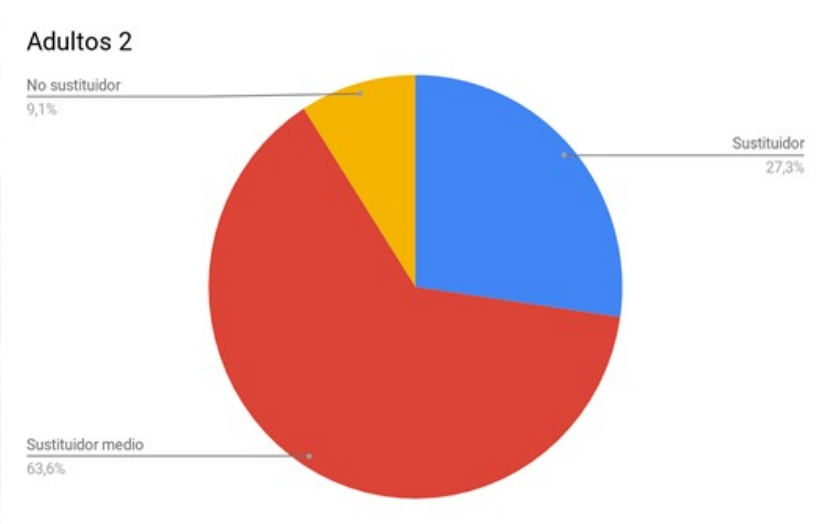


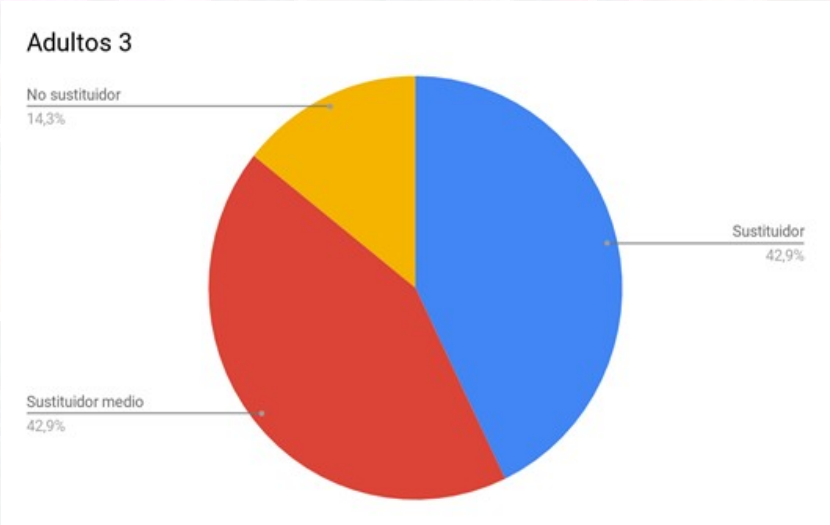
Como podemos ver en los porcentajes acerca de la variable *grado de estudios*, hay una proporción inversa entre el grado de sustitución y el nivel de estudios, conforme aumenta el segundo disminuye el primero.

La forma canónica es empleada como mecanismo de *marca social*, con la cual el hablante se diferencia por su modo de pronunciar de las personas con un grado de estudios diferente al suyo.

Porcentaje de sustitución según la variable edad:



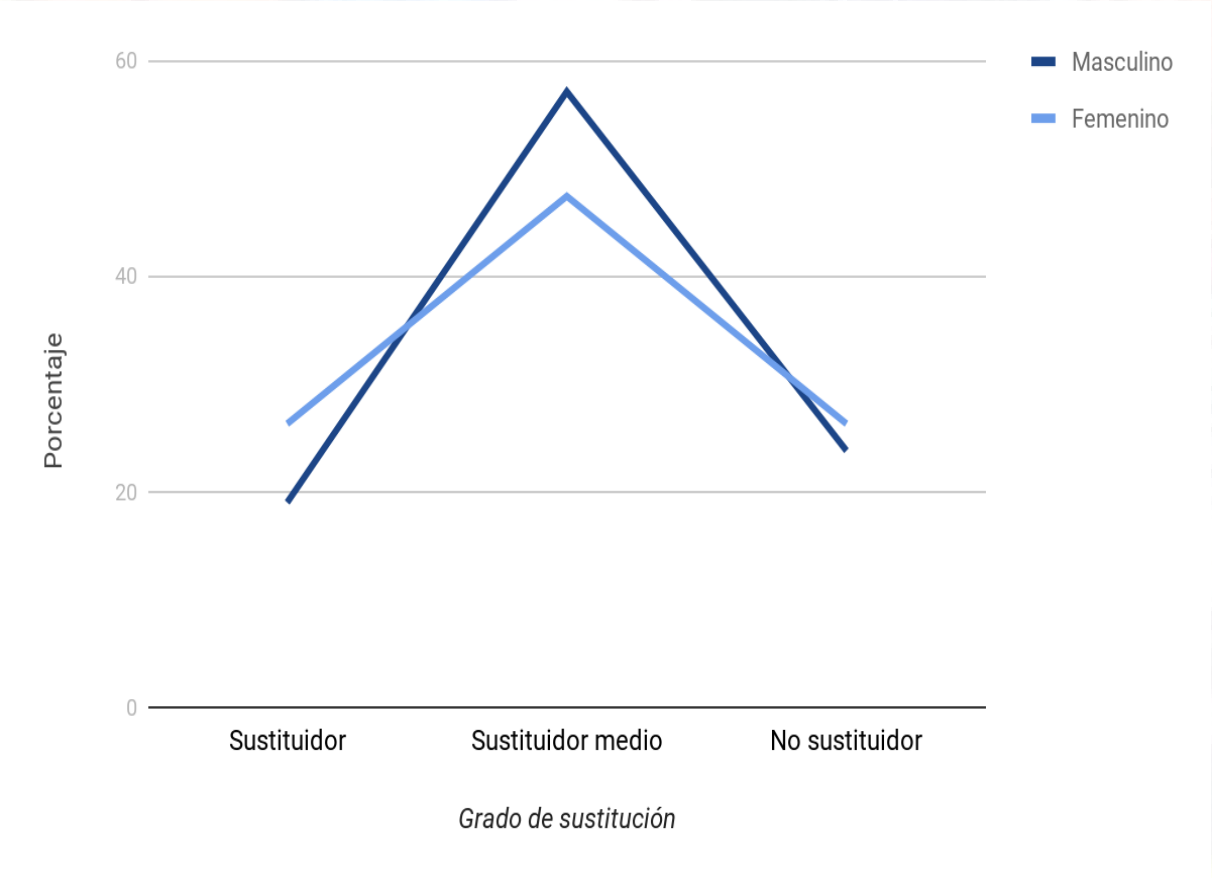




Conforme a la variable edad, la muestra se comporta en proporción directa con el grado de sustitución, a mayor edad mayor empleo de formas no canónicas.

Esto también indica que el cambio con respecto a los diptongos analizados es en una dirección, la mayoría de los hablantes mayores no se apega a las reglas prescriptivas de la gramática, pero existen algunos que sí, de ellos parte la *propagación gradual*, como la propone Labov, hacia los sectores más jóvenes de la muestra.

Dispersión de sustitución según la variable género:



Conforme a las gráfica de dispersión que atiende a la variable *género*, interpretamos que el hecho de que las participantes femeninas tengan un comportamiento tanto de sustituidoras como de no sustituidoras afirma la falsa paradoja que expone Labov.

Las mujeres sustituyen más que los hombres, esto indica que están a la vanguardia en cuanto a los cambios del lenguaje y son más sensibles ante ellos.

El porcentaje de no sustitución que obtuvieron las participantes femeninas es mayor al que obtuvieron los masculinos, por lo que también están a la retaguardia, en relación con el prestigio que representa apegarse a las normas gramaticales.

Que específicamente el cambio [i] V > [e] sea latente tiene que ver con la articulación de ambas vocales, ya que ambas son anteriores y la segunda vocal del diptongo, /a/ y /o/ en el caso de las palabras empleadas para esta investigación, le transfiere un rasgo ‘medio’ o de apertura, creando un hiato. Este proceso en vocales es similar al que determina Pharies como *neutralización vocálica* (191).

En las 9 palabras se manifiesta en mayor o menor medida el empleo del sustituto de una forma canónica. Todas participan del proceso de neutralización de la /i/ prescrita para dar paso a la [e], pero en las palabras con los índices más altos esta situación puede dar paso a determinarlas como *ejemplares*, siguiendo el concepto que apunta Pesqueira, en la comunidad lingüística analizada, y es posible que también sean parte del dialecto del español de otras comunidades con otro grado de variación.

Establecimos un vínculo entre la composición histórica de las palabras de la prueba y los porcentajes de sustitución que obtuvieron en esta. Los porcentajes y las explicaciones de la /i/ se sintetizan en el siguiente cuadro.

Palabra	% del uso del sustituto	Explicación de la /i/
Carriola	70	Interfijo
Descarriar	52.5	Parte de la raíz/ interfijo
Diadema	30.77	Forma idéntica a la antigua
Geranio	26.32	Parte de la raíz
Diarrea	25	Parte de la raíz
Pionero	15.38	Parte de la raíz
Sarampión	15.38	Parte de la raíz
Copiar	12.5	Parte de la raíz
Criatura	12.5	Parte de la raíz

La palabra que prepondera en grado de sustitución, *carriola,* fue conformada a partir del sustantivo en latín *carrus* más el sufijo diminutivo del siciliano -*ola*, por lo tanto, la función de la /i/ es de interfijo, ya que no aporta significado. La carencia de rasgos semánticos podría ser el agente de la variación, ya que el hablante no modifica su sentido cuando emplea [e] o /i/.

Sucede algo similar con la segunda palabra más sustituida. La RAE atribuye a *descarriar* la etimología *des*- más *carro* (*carrus* en forma latina). En este caso la /i/ sería también un interfijo, pero Corominas señala que en realidad la palabra se conforma por el prefijo *ex*- (sustituido por des-) más *carraria* (carrera) reducido por haplología. De esta manera, la /i/ no tendría una explicación morfológica, sino que sería parte de la raíz. Consideramos que la 'falsa' etimología tiene relación con la forma de pronunciación analizada, ya que se considera a la palabra como un derivado directo de carro y la /i/ por no guardar significado aparentemente es sustituida con facilidad.

- El cuadro muestra una diferencia sustancial entre los porcentajes de sustitución por palabra a partir de *descarriar*. El siguiente ítem es *diadema* que es una palabra que no presenta derivación desde su forma en griego. Las seis siguientes en la ordenación de mayor a menor, *geranio*, *diarrea*, *pionero, sarampión, copiar* y *criatura,* tienen la /i/ como parte de la raíz de la que se derivan, por lo que se reconoce en sus familias léxicas la vocal como parte de la forma canónica.
- La hipótesis de la inseguridad lingüística a su vez da razón de que en el cuadro existan palabras en las que se observa un cambio latente, que no es concretado ni suprimido, sino que varía dependiendo de la forma en que el hablante percibe su propio uso del idioma.

Conclusiones

- Observamos en las gráficas que los porcentajes de sustitución de los grupos se comportan aumentando y disminuyendo de forma gradual dependiendo del cambio de grupo en las variables. Esto aunado a lo que propone Labov acerca de que tales variables están relacionadas con el empleo lingüístico de la comunidad del hablante.
- El comportamiento observado en los hablantes del español de la ciudad de Puebla es motivado por una marca social, lo que conlleva al empleo de la *hipercorrección*. En este sentido y conforme a la distinción de los grupos que se formaron mediante las variables es preciso señalar que éstos dan cuenta de una comunidad lingüística y sus normas o usos particulares a partir de la instrumentación del léxico. Por lo tanto, este fenómeno nos deja clarificar el dialecto instaurado en dicha comunidad y su razón social.

- Conforme a lo que determina Labov, identificar a los innovadores permite observar causas del cambio lingüístico. En los resultados de la prueba vemos que el apego a las formas instauradas es el comportamiento de innovación hacia el que se dirige la muestra analizada. Por esto, consideramos que uno de los motivos del cambio es la percepción de los hablantes acerca de la sustitución como una “degradación incontrolada” (Pharies, 2007. p. 13) que pone en peligro la inteligibilidad de la variable de la lengua que emplean.
- Los procesos de formación de palabras en la diacronía, como la derivación, que competen a la /i/, así como los cambios fonéticos como la neutralización vocálica permiten observar el fenómeno analizado como parte del proceso evolutivo de la lengua. Además de que la posición y los rasgos distintivos de las vocal /i/ son parte importante de la descripción y la explicación del cambio lingüístico.